

Gerechtigkeit und Richtigkeit

תו	לצדק	ימלך-מלך	ולשרים	למשפט	ישרו:
He 'N» Ja	LöZä 'DäQ» zur ‚Gerechtigkeit‘	JiMLäKh» ‚er regiert‘	ULöSsaRi 'M» und zu ‚Fürsten‘	LöMiSchPa 'Th» zur ‚Richtigkeit‘	JaSso 'RU» ‚sie schalten/~fürsten‘
הוּ {ar.cj}	לְצַדִּיק ms pk.pp	מֶלֶךְ ka.ft.3ms	וְלִשְׂרָיִם pk.cj	לְמִשְׁפָּט ms pk.pp	יִשְׂרוּ ka.ft.3mp

וְהִיא-	אִישׁ	כְּמַחְבֵּא-	רוּחַ	וְסִתָּר	זָרָם	כְּפִלְגִי-	מַיִם
WöHajaH» und ‚wird er‘	׳Sch» ‚Mann‘ ~Ur-Seiender	KöMa,ChäBhe°» wie ‚Versteckt des‘	RU 'aCh» ‚Geistwinds‘	WöSe 'TäR» und ‚Verbergung vom‘	Ša 'RäM» ‚Erguss‘ ~ausgedrückten/~fremden Wasser	KöPhal°Gel» wie „Abgeteilte der“	Ma 'JiM» ‚Wasser‘
וְהִיא ms.pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	כְּמַחְבֵּא ms.cs.pk.pp	רוּחַ mfs.[cs]	וְסִתָּר ms.[cs].pk.cj	זָרָם ms	כְּפִלְגִי mp.cs.pk.pp	מַיִם md

בְּצִיּוֹן	כְּצֶל	סֵלַע	כְּבֶד	בְּאֶרֶץ	עִיפָה:
BöZajO 'N» im ‚Dürmland‘	KöZe 'L» wie „Schatten vom“	SäLa°» ‚Steilfelsen‘	KäBhe 'D» ‚schwerem herrlichem‘	BöÄ 'RäZ» im „Erdland“ in ~Ur-Wohltracht	ÄJePha 'H» ‚ermattetem‘
בְּצִיּוֹן ms.pk.pp	כְּצֶל ms.[cs].pk.pp	סֵלַע ms	כְּבֶד aj.ms	בְּאֶרֶץ mfs.[cs].pk.pp	עִיפָה aj.fs

וְלֹא	תִּשְׁעִינָה	עֵינֵי	רֵאיוֹם	וְאָזְנֵי	שְׁמַעִים	תִּקְשְׁבֵנָה:
WöLo°» und nicht	TiSchÄ 'JNaH» ‚sie missachten/beachten‘	ĒNe 'J» ‚Augen der‘	Ro 'I 'M» ‚Sehenden‘	WöÖSNe 'J» und „Ohren der“	SchoMö 'I 'M» ‚Hörenden‘	TiQScha 'BhNaH» ‚sie merken auf‘
וְלֹא pk.ng.pk.cj	שְׁעוֹ ka.ft.3fp	עֵינֵי mfd.cs	רֵאיוֹם ka.pt.mp	וְאָזְנֵי fd.cs.pk.cj	שְׁמַעִים ka.pt.mp	תִּקְשְׁבֵנָה: ka.ft.3fp

וְלִבָּב	נִמְהָרִים	יָבִין	לְדַעַת	וְלִשׁוֹן	עֲלֹזִים
ULöBha 'Bh» und „Herzgeheg“ der	NiMHaRi 'M» ‚Behastetwerdenden/~Brautgekauftwerdenden‘	JaBhi 'N» ‚es macht verstehen‘ er macht ~dazwischen unterscheiden	LaDa 'ÄT» zur ‚Erkenntnis‘	ULöSchO 'N» und „Zunge der“	İLöGi 'M» ‚Stammelnden‘
וְלִבָּב ms.cs.pk.cj	מְהֵרָה ni.pt.mp	יָבִין na ka/hi.ft.3ms	לְדַעַת ka.if.[cs].pk.pp	וְלִשׁוֹן mfs.cs.pk.cj	עֲלֹזִים aj.mp

תִּמְהָרָה	לְדַבֵּר	צָחוֹת:
TöMaHe 'R» ‚sie wird schnell‘	LöDaBe 'R» zu „worten“ zu ~stacheln	ZaChO 'T» ‚Weißglutige‘
תִּמְהָרָה pi.ft.3fs	לְדַבֵּר pi.if.[cs].pk.pp	צָחוֹת: aj.fp

לֹא-	יִקְרָא	עוֹד	לְנָבֵל	נָדִיב	וְלִכְלִי	לֹא	יֹאמַר	שׁוֹעַ:
Lo°» nicht	JiQaRe°» ‚es wird gerufen‘ er wird gelesen	O 'D» noch	LöNaBha 'L» zum ‚Verruchten‘ zum ~Zersetzten/~Gebrauchsgefäß	NaDi 'Bh» ‚Williger‘	ULöKHiLa 'J» und zum ‚Geizhals‘	Lo°» nicht	JeÄMe 'R» ‚es wird gesprochen‘ er wird gesprochen	Scho 'Ä» ‚Rettangerufener‘
לֹא pk.ng	קִרְאָה ni.ft.3ms	עוֹד pk.av	לְנָבֵל na,aj.ms.pk.pp	נָדִיב sb/aj.ms.[cs]	וְלִכְלִי ms.pk.pp.pk.cj	לֹא pk.ng.na	יֹאמַר ni.ft.3ms	שׁוֹעַ: ms

כִּי	נָבֵל	נָבֵלָה	יִדְבָּר	וְלִבּוֹ	יַעֲשֶׂה-אָזְנִי	לַעֲשׂוֹת	חֲנָף
Ki°» ‚denn‘	NaBha 'L» ‚Verruchter‘ ~Zersetzter/~Lauter	NöBhaLa 'H» ‚Verruchtheit‘ ~Zersetztes/~Leiche	JöDaBe 'R» ‚er wertet‘	WöLiBO°» und „Herz“ seines	JaÄSsäH» ‚ichhaftes‘ er tut	Ä 'WäN» ‚Ichhaftes‘ ~Zeugungskraft/~Wehklage	Cho 'NäPh» ‚Beflecken‘
כִּי ms	נָבֵל na,aj.ms	נָבֵלָה fs	יִדְבָּר pi.ft.3ms	וְלִבּוֹ sf.3ms.ms.cs.pk.cj	יַעֲשֶׂה-אָזְנִי ka.ft.3ms	לַעֲשׂוֹת ka.if.[cs].pk.pp	חֲנָף ms

וְלִדְבָר	אֶל-	יְהוָה	תּוֹעָה	לְהַרִּיק	נִפְשׁ	רָעִב	וּמִשְׁקָה	צָמָא	יַחֲסִיר:
ULöDaBe 'R» und zu „worten“	ÄL°» zu	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	TOÄ 'H» ‚Vergehen‘	LöHaRi 'Q» zum „leer zu machen“ zum ~nutzlos zu machen	Nä 'PhäSch» ‚Seele des‘	RäE 'Bh» ‚Hungrigen‘	UMaSchQä 'H» und ‚Tränkendes‘	ZäMe°» ‚Durstigem‘	JaChSi 'R» ‚er macht mangeln‘ er macht schwinden
וְלִדְבָר pk.cj	אֶל pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	תּוֹעָה fs	לְהַרִּיק hi.if.[cs].pk.pp	נִפְשׁ mfs.[cs]	רָעִב aj.ms	וּמִשְׁקָה ms.pk.cj	צָמָא aj.ms	יַחֲסִיר: hi.ft.3ms

וְכִלִּי	כְּלִי	רָעִים	הוּא	זְמוֹת	יַעֲזֹן	לְחַבֵּל	{עֲנִיִּים}	עֲנִיִּים	בְּאִמְרֵי-	שִׁקָּר
WöKheLa 'J» und ‚Geiziger‘ und ~Gefäß	KeLa 'W» ‚Geräte“ seine Gefäße seine	Ra° 'M» ‚böse‘	HU°» ‚er‘	SiMO 'T» ‚Planungen‘ Anschläge	JaÄ 'Z» ‚beriet er‘	LöChaBe 'L» zu „umstricken“	ÄNaWi 'M» ‚Demütige‘	[ÄNi] 'M» ‚[Gedemütigte]‘	BöIM°Rel» in „Gesprochenen“ der	Schä 'QäR» ‚Falschheit‘
וְכִלִּי ms.pk.cj	כְּלִי sf.3ms.mp.cs	רָעִים aj.mp	הוּא pn.in.3ms	זְמוֹת aj.mp	יַעֲזֹן ka.pe.3ms	לְחַבֵּל pi.if.[cs].pk.pp	עֲנִיִּים aj.mp.KT	עֲנִיִּים aj.mp.QR	בְּאִמְרֵי- mp.cs.pk.pp	שִׁקָּר ms.[cs]

s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

וְדִבְרָה	אֲבִיוֹן	מִשְׁפָּט:
UBhöDaBe 'R» und im „Worten des“	ÄBhO 'N» ‚Dürftigen‘ ~Vater-der-Taube	MiSchPa 'Th» ‚Richtigkeit‘
וְדִבְרָה pk.pp.pk.cj	אֲבִיוֹן aj.ms	מִשְׁפָּט [na].ms

וְנָדִיב	נְדִיבוֹת	יַעֲזֹן	וְהוּא	עַל-	נְדִיבוֹת	יָקוּם:
WöNaDi 'Bh» und ‚Williger‘	NöDiBhO 'T» ‚Willige‘	JaÄ 'Z» ‚riet er‘	WöHU°» und ‚er‘	ÄL°» auf	NöDiBhO 'T» ‚Willigen‘	JaQu 'M» ‚er erstet‘
וְנָדִיב aj.ms.pk.cj	נְדִיבוֹת fp	יַעֲזֹן ka.pe.3ms	וְהוּא pn.in.3ms.pk.cj	עַל pk.pp	נְדִיבוֹת pk.pp	יָקוּם: ka.ft.3ms

נָשִׁים	שְׂאֲנָנוֹת	קִמְנָה	שְׁמַעְנָה	קוֹלִי	בָּנוֹת	בְּשָׁחוֹת	הֶאֱזִנָה	אִמְרָתִי:
NaSchI 'M» ‚Weiber‘ ~Geliehene/~Bewahnte	SchäÄNaNO 'T» ‚Sorglose‘	Oo 'MNaH» ‚steht auf‘	SchöMa° 'NaH» ‚höret‘	QOLi°» ‚Stimme‘ meine	BaNO 'T» ‚Töchter‘	Bo,ThChO 'T» ‚euch sichernde‘ sichernde	Ha°Se 'NaH» ‚machet Ohrleihen‘	İMRäTi°» ‚Sprechendem‘ meinem
נָשִׁים fp	שְׂאֲנָנוֹת aj.mp	קִמְנָה ka.!.fp	שְׁמַעְנָה ka.!.fp	קוֹלִי sf.1s.ms.cs	בָּנוֹת fp	בְּשָׁחוֹת ka.pt.fp.[cs]	הֶאֱזִנָה hi.!.fp	אִמְרָתִי: sf.1s.fs.cs

יָמִים	עַל-	שָׁנָה	תְּרַגְוָנָה	בְּשָׁחוֹת	כִּי	כֶּלָה	בְּצִיר	אֶסֶף	בְּלִי	יָבוֹא:
JäMi 'M» ‚Tage‘	ÄL°» auf	SchäNa° 'H» ‚Jahr‘ ~Veränderung	TiRGa° 'SNaH» ‚ihr erbebt‘	Bo,ThöChO 'T» ‚euch Sichernde‘ Sichernde	Ki°» ‚denn‘	KaLa 'H» ‚alldahin‘ war sie/er Gänzliches/~Braut/~Schwiegerin	BhaZi 'R» ‚Weinlese‘ ~Verwehrung	Ö 'SäPh» ‚Einsammlung‘	BöLi°» ohne dass nimmer dass	JaBhO°» ‚sie kommt‘ er kommt
יָמִים mp	עַל pk.pp	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	תְּרַגְוָנָה ka.ft.3fp	בְּשָׁחוֹת ka.pt.fp.[cs]	כִּי pk.cj.ms	כֶּלָה pk.av ka.pe.3ms	בְּצִיר ms	אֶסֶף ms.[cs]	בְּלִי pk.av	יָבוֹא: ka.ft.3ms

חֲדָרוֹ	שְׁאֲנָנוֹת	רָגְזָה	בְּטָחוֹת	פָּשְׁטָה	וְעָרָה	וַחֲזָרָה	עַל-חֲלָצִים:
ChiRə'DU' ≠ „zittert“ ¹ -	Scha,ĀNaNO' T ≠ „Sorglose“ -	RəGa' ŠaH ≠ „erbebet!“ -	Bo,ThəChO' T ≠ „euch Sichernde“ -	PöScho' Tha,H ≠ „ziehe aus!“ -	WöÖ' RaH ≠ und „lege bloß!“ -	WaChaGO' RaH ≠ und „umschürze!“ und Umschürzung	ChəLaZa' jIM ≠ „Weichen“* ~Doppelbefreiten
חֲדָר	שְׁאָן	רָגַז	בָּטַח	פָּשַׁט	עָרַר	חָזַר	חֲלָצִים
ka.!.mp	aj.mp	pgH ka.!.ms	ka.pt.fp.[cs]	pgH ka.!.ms	pgH ka.!.ms pk.cj	pgH ka.!.ms pk.cj	md

1 e:Mit Sackgewand umschürzen

1 e:Auf die Brust schlagen

עַל-שְׂדֵימִים	סִפְדִּים	עַל-שְׂדֵי	חֶמֶד	עַל-נֶפֶן	פְּרִיָּה:
ChəDa' jIM ≠ „Brüsten“ ¹ Doppelbrust	SoPhöDI' M ≠ „Klagende“ -	ĀL ≠ „auf“ -	Chā' MāD ≠ „Begehrs“ Schaumweins	Gā' PhāN ≠ „Rebstock“ ~ Einzelner-Stammhalter	PoRlJa' H ≠ „fruchtendem“ -
עַל שֶׁד	סִפֵּד	עַל שְׂדָה	חֶמֶד	עַל נֶפֶן	פְּרָה
pk.pp	ka.pt.mp	pk.pp	ms	mfs.[cs]	ka.pt.fs

עַל	אֲדָמָת	עָמִי	קוֹץ	שְׁמִיר	תַּעֲלָה	כִּי	עַל-כָּל	בְּתִי	מָשׁוֹשׁ
Ā' L ≠ „auf“ -	ĀDma' T ≠ „Wegdorn“ ~Gerötete ¹	ĀMI' ≠ „Volkes' meines“ -	QO' Z ≠ „Dorn“ ~Endender	SchəMI' R ≠ „Wegdorn“ ~Hütender	Ta,ĀLā' H ≠ „er/sie steigt hinauf“ du steigst hinauf	KI' ≠ „denn“ Versengtes	ĀL ≠ „auf“ -	BaTe' j ≠ „Häuser des“ -	MaSso' Ss ≠ „Erwonnens“ -
עַל עֵלָל	אֲדָמָה	עָמִי	קוֹץ	שְׁמִיר	עֵלָה	כִּי	עַל כָּל	בֵּית	מָשׁוֹשׁ
pk.pp ar.kaA.pe.3ms	fs.cs	sf.1s [na].mfs.cs	ms	[na].ms	ka/hi.ft.2ms/3fs	pk.cj, ms	pk.pp	mp.cs	ms

1 a:Ada'M wärts

קָרְיָה	עֲלִיָּזָה:
QIRJa' H ≠ „Burgstadt“ Umbälkte	ĀLISa' H ≠ „frohe“ -
קָרְיָה	עֲלִיָּז
fs	aj.fs

כִּי-אַרְמוֹן	נִשְׁאָשׁ	הַמּוֹן	עִיר	עֵזָב	עֶפְלָה	וְכַחַן
KI, ≠ „denn“ -	NuTha' Sch ≠ „wurde fahrgelassen“ sie ¹ wurde fahrgelassen er	HaMO' N ≠ „Getümmel der“ -	I' R ≠ „Stadt“ Dringlicher {ar}	ŪŠa' Bh ≠ „wurde verlassen er“ -	Ō' PhāL ≠ „Büh!“ Beule/Aufbeulung	WaBha' ChaN ≠ und „Wachtturm“ und ~Prüfender/~In-Gnade
כִּי אֲרָמוֹן	נִשְׁאָשׁ	הַמּוֹן	עִיר	עֵזָב	עֶפְלָה	וְכַחַן
pk.cj, ms	pu.pe.3ms	ms.cs	{ar.m}.s.[cs]	ka.pa.pe.3ms	ms.[cs]	ms pk.cj

הִיא	בְּעֵד	מַעְרוֹת	עַד-	עוֹלָם	מָשׁוֹשׁ	פְּרָאִים	מַרְעָה	עֲדָרִים:
HajJa' H ≠ „wurde er“ -	BhöĀ' D ≠ bereichs zugunsten	MöĀRO' T ≠ „Höhlen“* Bloß wandigen	ĀD ≠ „bis zum“ -	OLa' M ≠ „Äon“* Verheimlichungszeit	MöSso' Ss ≠ „Erwonnens der“ -	PöRa' i' M ≠ „Wildesel“ -	MIRÉ' H ≠ „Weide“ der Gesellung der	ĀDaRI' M ≠ „Herden“ -
הִיא	בְּעֵד	מַעְרָה	עַד	עוֹלָם	מָשׁוֹשׁ	פְּרָא	מַרְעָה	עֲדָר
ka.pe.3ms	pk.pp	fp	pk.pp, ms	{sb.[na]}{aj}.ms	ms.cs	mp	ms.cs	mp

עַד-	יַעֲרָה	עֲלִינוּ	רוּחַ	מִמְרוֹם	וְהִנֵּה	מִדְבָּר	לְכַרְמֶל	{וְכַרְמֶל}
ĀD ≠ „bis“ -	JeĀRā' H ≠ „er entblößt wird“ er ~erweckt wird	ĀLe' INU ≠ „über uns“ auf uns	RU' aCh ≠ „Geistwind“ -	MiMaRO' M ≠ von „Höhe“ -	WöHajJa' H ≠ und „wird sie“ und wird er	MiDBa' R ≠ „Wildnis“ ~Wortender	LaKaRMā' L ≠ zu der „Vollschnittflur“ zu der ~Beschnittenen-Aue	WöKhaRMā' L ≠ und „Vollschnittflur“ und „Gesichertes“
עַד	עֲרָה	עַל נוּ	רוּחַ	מִן מְרוֹם	הִנֵּה	מִדְבָּר	לְכַרְמֶל	כַּרְמֶל
pk.pp, ms	ni.ft.3ms	sf.1p pk.pp	mfs.[cs]	ms pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	ms	pk.pp+pk.at	[na].ms.KT pk.cj

1 s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe' j"

2 a:~Beschnittene Aue

וְהַכְרַמְלָה	לֵיעָר	יַחֲשָׁב:
[WöHaKaRMā' L] ≠ [und der, KaRMā' L] ü:Vollschnittflur ²	LajJa' AR ≠ zu dem „Wald“ -	JeChəŠche' Bh ≠ „er wird gerechnet“ -
הַכְרַמְלָה	לֵיעָר	יַחֲשָׁב
[na].ms pk.at.QR pk.cj	ms pk.pp+pk.at	ni.ft.3ms

וְשָׁכַן	בְּמִדְבָּר	מִשְׁפָּט	וְצִדְקָה	בְּכַרְמֶל	תִּשָּׁב:
WöŠchəKha' N ≠ und „wohnt sie“ und wohnt er	BaMiDBa' R ≠ in der „Wildnis“ in der Stacheligen	MiSchPa' Th ≠ „Richtigkeit“ -	UZöDaQa' H ≠ und „Rechtfertigung“ -	BaKaRMā' L ≠ in der „Vollschnittflur“ in der ~Beschnittenen-Aue	TeŠche' Bh ≠ „sie hat Sitz“ -
וְשָׁכַן	בְּמִדְבָּר	מִשְׁפָּט	צִדְקָה	כַּרְמֶל	יִשָּׁב
ka.wpe.3ms pk.cj	ms pk.pp+pk.at	[na].ms	fs pk.cj	[na].ms	ka.ft.2m/3f.s

וְהִיא	מַעֲשֵׂה	הַצִּדְקָה	שְׁלוֹם	וְעִבְדָּת	הַצִּדְקָה	הַשְׁקָט	וְבִטָּח	עַד-
WöHajJa' H ≠ und „wird es/er“ -	MaĀŠše' H ≠ „Gemachtes von“ -	HaZöDaQa' H ≠ der „Rechtfertigung“ -	SchəLO' M ≠ „Friede“ -	WaĀBhoDa' T ≠ und „Dienst von“ -	HaZöDaQa' H ≠ der „Rechtfertigung“ -	HaSchQe' Th ≠ „MußBegeben lassen“ -	WaBhā' ThaCh ≠ und „Gesichertes“ -	ĀD ≠ „bis zum“ -
וְהִיא	מַעֲשֵׂה	צִדְקָה	שְׁלוֹם	עֲבוּדָה	צִדְקָה	שָׁקֵט	בִּטָּח	עַד
ka.wpe.3ms pk.cj	ms.cs	fs pk.at	ms	fs.cs pk.cj	fs pk.at	hi.if.[cs]	ms pk.cj	pk.pp, ms

עוֹלָם:
OLa' M ≠ „Äon/Verheimlichungszeit“ -
עוֹלָם
{sb.[na]}{aj}.ms

יִשָּׁב	עָמִי	בְּנוּה	שְׁלוֹם	וְבִמְשָׁפְנוֹת	מִבְּטָחִים	וְבִמְנוּחָת	שְׁאֲנָנוֹת:
WöJJaScha' Bh ≠ und „hat Sitz es/er“ -	ĀMI' ≠ „Volk“ meines ¹ -	BiNöWe' H ≠ im „Heimischen“ des ¹ -	SchəLO' M ≠ „Friedens“ -	U,BhöMiSchKöNO' T ≠ und in „Wohnungen“ -	MiBhThaChI' M ≠ „Sicherheiten“ -	UBhiMöNUCho' T ≠ und in „Ruhestätten“ -	SchaĀNaNO' T ≠ „sorglosen“ -
יִשָּׁב	עָמִי	בְּנוּה	שְׁלוֹם	בְּמִשְׁכָּן	מִבְּטָח	בְּמִנוּחָה	שְׁאָן
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.1s [na].mfs.cs	ms.cs pk.pp	ms	mp.cs pk.pp pk.cj	mp	fp.cs pk.pp pk.cj	aj.mp

וְכָרַד	בְּרִדָּת	הֵיעָר	וּבְשַׁפְלָה	תִּשְׁפֹּל	הָעִיר:
UBhəRa' D ≠ und „hagelt es/er“ -	BöRā' DāT ≠ im „hinabstürzen von“ -	HajJa' AR ≠ dem „Wald“ -	UBhəSchI' PhLa' H ≠ und in der „Erniedrigung“ -	TiSchPa' L ≠ „sie wird erniedrigt“ -	Ha' i' R ≠ die „Stadt“ -
וְכָרַד	בְּרִידָת	הֵיעָר	שַׁפְלָה	שַׁפֵּל	הָעִיר
ka.wpe.3ms pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	ms pk.at	fs pk.pp+pk.at pk.cj	ka.ft.3fs	fs.[cs] pk.at

אֲשֵׁרִיכֶם	זֶרְעִי	עַל-כָּל	מַיִם	מִשְׁלָתִי	רִגְלִי	הַשּׁוֹר	וְהַחֲמוֹר:
ĀSchReIkhā' M ≠ „glückselige“ „ihr“ -	ŠoRöĒ' ≠ „Säende“ -	ĀL ≠ „auf“ -	Ma' jIM ≠ „Wassern“ -	MöSchaLöChe' j ≠ „Entsendende des“ -	Rä,Gäl ≠ „Fußes von“ -	HaSchO' R ≠ dem „Stier/~Verharnischten“ -	WöHaChəMO' R ≠ und dem „Esel“ -
אֲשֵׁרִי	זֶרַע	עַל כָּל	מַיִם	שִׁלַּח	רִגְלִי	שׁוֹר	חֲמוֹר
sf.2mp pk.ij.p.cs	ka.pt.mp.cs	pk.pp	[na].md	pi.pt.mp.cs	fs.cs	ms pk.at	ms pk.at pk.cj